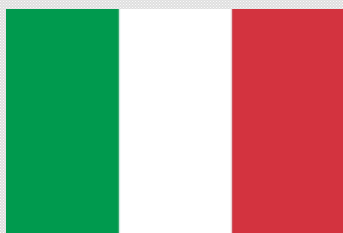




*Progettazione e Costruzione di Sottocarri Cingolati e di Macchine Movimento Terra  
Design and Manufacturing of Tracked Undercarriages and Earth-moving Machinery*

*Italiano*



***CONDIZIONI GENERALI DI  
VENDITA***

*Español*



***CONDICIONES GENERALES  
DE VENTA***

| APPROVATO            | ---            | APROBADO                                   |
|----------------------|----------------|--------------------------------------------|
| Presidente           | Riccardo Gemmo | Presidente                                 |
| Data                 | 01/01/2020     | Fecha                                      |
| Codice Documento     | PRIVACY/POLICY | Código del documento                       |
| Versione             | 6              | Versión                                    |
| ISTRUZIONI ORIGINALI | ---            | TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES |

Via della Tecnica, 34 - 36025 NOVENTA VICENTINA (VI) ITALY  
Tel. 0039 - (0)444-887141 - <http://www.gemmogroup.it> e-mail: [info@gemmogroup.it](mailto:info@gemmogroup.it) - [gemmogroup@pec.it](mailto:gemmogroup@pec.it)  
Cod.Fisc./P.IVA/Reg.Imprese n.02963740242 - EU ID. IT02963740242 - C.C.I.A.A. VI n.288145 REA - Cap. soc. Euro 100.000 i.v.

## INDICE

1. DISPOSIZIONI GENERALI
2. OFFERTE, ORDINI E CONFERME D'ORDINE
3. PREZZI E TERMINI DI PAGAMENTO - RISERVA DELLA PROPRIETÀ
4. TERMINI DI CONSEGNA
5. IMBALLAGGIO
6. DOVERE DI ISPEZIONE E ACCETTAZIONE DEI PRODOTTI
7. DIRITTO DI ISPEZIONE
8. DOCUMENTAZIONE E CERTIFICATI
9. TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA
10. LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ
11. OBBLIGO DI RISERVATEZZA
12. LEGGE APPLICABILE
13. INFORMATIVA AI CLIENTI, FORNITORI E CONSULENTI SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

## ÍNDICE

1. DISPOSICIONES GENERALES
2. OFERTAS, PEDIDOS Y CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO
3. PRECIOS Y CONDICIONES DE PAGO - PACTO DE RESERVA DE PROPIEDAD
4. PLAZOS DE ENTREGA
5. EMBALAJE
6. DEBER DE INSPECCIÓN Y ACEPTACIÓN DE LOS PRODUCTOS
7. DERECHO DE INSPECCIÓN
8. DOCUMENTACIÓN Y CERTIFICADOS
9. DURACIÓN Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA
10. LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD
11. OBLIGACIÓN DE CONFIDENCIALIDAD
12. LEYE APLICABLE
13. INFORMACIÓN A LOS CLIENTES, PROVEEDORES Y ASESORES SOBRE EL TRATAMIENTO DE LOS DATOS PERSONALES

## 1. DISPOSIZIONI GENERALI

- a. I termini e le condizioni qui di seguito indicati (le "Condizioni Generali di Vendita") formano parte integrante dei contratti conclusi tra Gemmo Group s.r.l. e l'Acquirente per la fornitura dei prodotti della Gemmo Group s.r.l. (i "Prodotti").
- b. Le Condizioni Generali di Vendita si applicano a tutte le transazioni concluse tra Gemmo Group s.r.l. e l'Acquirente, senza la necessità di una specifica approvazione delle stesse, essendo sufficiente il richiamo delle medesime allegate all'offerta e consultabili nel sito [www.gemmogroup.it](http://www.gemmogroup.it).
- c. Qualsiasi condizione o termine differente trova applicazione solo se concordato specificamente per iscritto dalle parti.
- d. Gemmo Group s.r.l. si riserva il diritto di modificare o integrare le presenti Condizioni Generali di Vendita, allegando le stesse alle offerte o a qualsiasi corrispondenza inviata per iscritto all'Acquirente.

## 2. OFFERTE, ORDINI E CONFERME D'ORDINE

- a. Las ofertas de Gemmo Group s.r.l. tienen una validez de 30 (treinta) días en relación con las cantidades y los precios expuestos en las mismas. Los plazos de entrega no se deben considerar vinculantes, puesto que dependen del momento de la recepción del pedido y de los compromisos ya asumidos por la producción. Ej.: si la oferta se efectúa hoy y el pedido llega después de 25 días, la fecha de entrega dependerá de los compromisos de la producción de ese momento y, por tanto, el plazo de entrega se comunicará en la confirmación del pedido que seguirá (vea letra c).
- b. La Gemmo Group s.r.l. produce secondo le proprie istruzioni operative e i propri disegni; pertanto non saranno seguite specifiche tecniche o requisiti di produzione dell'Acquirente. Gli eventuali disegni forniti dal cliente verranno riprodotti su disegno Gemmo Group S.r.l. per cui per la costruzione di tali particolari varrà il normale iter di produzione della Gemmo Group S.r.l.

## 1. DISPOSICIONES GENERALES

- a. Los términos y las condiciones indicadas a continuación (las «Condiciones Generales de Venta») forman parte de los contratos celebrados entre Gemmo Group s.r.l. y el Comprador para el suministro de los productos de Gemmo Group s.r.l. (los «Productos»).
- b. Las Condiciones Generales de Venta se aplican a todas las transacciones realizadas entre Gemmo Group s.r.l. y el Comprador, sin necesidad de su aprobación específica, siendo suficiente la remisión a estas, adjuntas a la oferta y disponibles en el sitio web [www.gemmogroup.it](http://www.gemmogroup.it).
- c. Cualquier condición o plazo diferente se aplicará solo si se hubiese acordado específicamente por escrito entre las partes.
- d. Gemmo Group s.r.l. se reserva el derecho de modificar o complementar las presentes Condiciones Generales de Venta, adjuntándolas a la oferta o a cualquier correspondencia enviada por escrito al Comprador.

## 2. OFERTAS, PEDIDOS Y CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO

- a. Las ofertas de Gemmo Group s.r.l. tienen una validez de 30 (treinta) días en relación con las cantidades y los precios expuestos en dichas ofertas. Los plazos de entrega no deberán considerarse vinculantes, puesto que dependen del momento de la recepción del pedido y de los compromisos ya asumidos por la producción. Ej.: si la oferta se efectúa hoy y el pedido llega 25 días después, la fecha de entrega dependerá de los compromisos de la producción de ese momento y, por tanto, el plazo de entrega se comunicará en la confirmación del pedido que se enviará posteriormente (véase la letra c).
- b. Gemmo Group s.r.l. produce de acuerdo con sus propias instrucciones operativas y sus propios diseños; por consiguiente, no se seguirán especificaciones técnicas o requisitos de producción del Comprador. Los diseños que el cliente pudiere suministrar se reproducirán en los diseños Gemmo Group S.r.l. por lo que para la fabricación de estos detalles se seguirá el proceso normal de producción de Gemmo Group S.r.l.

c. La Gemmo Group s.r.l. non restituirà firmati per accettazione gli ordini ricevuti dall'Acquirente. Agli ordini ricevuti farà seguito (normalmente entro gli otto giorni successivi) la conferma d'ordine della Gemmo Group s.r.l. (completa di tutti gli elementi contrattuali pattuiti attraverso lo scambio dell'offerta di cui alla lettera a) che l'Acquirente dovrà restituire ENTRO OTTO GIORNI, via e-mail, timbrata e firmata PER ACCETTAZIONE. La Gemmo Group s.r.l. non accetterà in alcun caso modifiche sulle proprie conferme d'ordine; nel caso venissero rilevati degli errori nella stessa, l'Acquirente dovrà contattare l'Ufficio Commerciale per far presente l'errore e se riconosciuto, verrà emessa ed inviata all'Acquirente una nuova conferma d'ordine in sostituzione di quella errata.

d. IL CONTRATTO SI PERFEZIONA CON L'ACCETTAZIONE (nei modi descritti alla precedente lett. c) DELLA CONFERMA D'ORDINE. La Gemmo Group s.r.l. potrà accettare anche ordini telefonici, ma solo per i ricambi seguendo la procedura ed alle condizioni di cui alla precedente lett. c.

La Gemmo Group s.r.l. si riserva il diritto di sospendere la produzione o comunque la consegna dei prodotti fino alla ricezione della conferma d'ordine sottoscritta dall'Acquirente.

e. Eventuali modifiche al contratto dovranno essere preventivamente concordate per iscritto. A seguito del nuovo accordo, l'Acquirente dovrà inviare l'ordine aggiornato, al quale seguirà la conferma d'ordine di Gemmo Group s.r.l. e successiva accettazione, come regolamentato alla precedente lett. d. In caso contrario, la Gemmo Group s.r.l. non si assume alcuna responsabilità riguardo ad eventuali errori e/o possibili fraintendimenti.

f. Anticipi o posticipi sui tempi di consegna (da eseguirsi secondo le disposizioni di cui alla precedente lett. e) dovranno essere richiesti con un preavviso di almeno 8 settimane lavorative, fermo restando che il materiale dovrà comunque essere ritirato entro l'anno di consegna previsto.

g. La data di consegna concordata è meramente indicativa e non vincolante per la Gemmo Group S.r.l. in quanto potrebbe essere condizionata da eventuali ritardi dei suoi fornitori.

c. Gemmo Group s.r.l. no devolverá los pedidos recibidos del Comprador firmados como muestra de aceptación. A los pedidos recibidos le seguirá (normalmente en los ocho días siguientes) la confirmación del pedido de Gemmo Group s.r.l. (con todos los datos del contrato pactados mediante el intercambio de la oferta de acuerdo con la letra a) que el Comprador deberá devolver EN OCHO DÍAS, por fax o correo electrónico, sellada y firmada COMO MUESTRA DE ACEPTACIÓN. Gemmo Group s.r.l. no aceptará en ningún caso modificaciones de sus propias confirmaciones de pedido; si se encontrasen errores en esta, el Comprador deberá contactar a la Oficina Comercial para comunicar el error y, en caso de reconocimiento, se emitirá y enviará al Comprador una nueva confirmación del pedido en sustitución de la errónea.

d. EL CONTRATO ENTRARÁ EN VIGOR CON LA ACEPTACIÓN (en las formas descritas en la letra c) anterior DE LA CONFIRMACIÓN DEL PEDIDO. Gemmo Group s.r.l. podrá aceptar incluso pedidos telefónicos, pero solo para las piezas de recambio siguiendo el procedimiento y las condiciones indicadas en la letra c) anterior.

Gemmo Group s.r.l. se reserva el derecho a suspender la producción o la entrega de los productos hasta la recepción de la confirmación firmada por el Comprador. Cualquier modificación del contrato deberá concordarse por escrito.

e. Tras un nuevo acuerdo, el Comprador deberá enviar el pedido actualizado, al que le seguirá la confirmación del pedido de Gemmo Group s.r.l. y la posterior aceptación, como se establece en la letra d) anterior. De lo contrario, Gemmo Group s.r.l. declina toda responsabilidad respecto a posibles errores y/o malentendidos.

f. Anticipos o retrasos en los plazos de entrega (que se realizará según las disposiciones estipuladas en la letra e) anterior tendrán que solicitarse con un aviso previo de al menos 8 semanas laborables, sin perjuicio de que el material, en cualquier caso, deberá retirarse en el año en el que se ha previsto la entrega.

g. La fecha de entrega acordada es meramente indicativa y no implica compromiso para Gemmo Group S.r.l. ya que podría verse condicionada por retrasos por parte de sus proveedores.

### 3. PREZZI E TERMINI DI PAGAMENTO - RISERVA DELLA PROPRIETÀ

- a. I prezzi dei prodotti indicati nell'offerta e nella conferma d'ordine non sono comprensivi di IVA, che deve essere corrisposta secondo le condizioni di pagamento riportate in conferma d'ordine e in fattura. Tutti i prezzi dei prodotti della Gemmo Group s.r.l. indicati nell'offerta e nella conferma d'ordine si intendono non comprensivi dei costi di imballaggio e di trasporto salvo diversa indicazione.
- b. Tutti gli acconti versati prima della consegna sono a titolo di caparra confirmatoria. La Gemmo Group S.r.l. pertanto emetterà un'unica fattura dopo che la merce è stata prodotta.
- c. Le modalità di pagamento sono quelle indicate nella conferma d'ordine e nella fattura.
- d. I termini di pagamento decorrono dall'avviso di merce pronta di cui al punto 4 lett. c.
- e. Il pagamento del Prezzo Netto indicato in fattura deve essere effettuato privo di qualsiasi riduzione.
- f. Sui ritardati pagamenti ed a decorrere dalla data in cui sia maturato il diritto al pagamento, saranno dovuti gli interessi di mora di cui alla d. Lgs. 231 del 09.10.2002.
- g. Nel caso in cui l'Acquirente non effettui il pagamento nei termini e secondo le modalità pattuite o venga assoggettato a sequestri, protesti e/o procedure concorsuali, o ceda tutti o parte dei suoi beni ai creditori o raggiunga con i suoi creditori un accordo per la moratoria dei debiti, la Gemmo Group s.r.l. ha il diritto, a propria discrezione, di variare le condizioni di pagamento oppure di sospendere o di cancellare ulteriori consegne e di dichiarare qualsiasi pretesa derivante dal rapporto di affari come immediatamente esigibile. Inoltre la Gemmo Group s.r.l. può in tali casi richiedere anticipi sui pagamenti o un deposito in garanzia.
- h. L'Acquirente non ha diritto di effettuare compensazioni, trattenute o riduzioni, tranne che nel caso in cui la propria domanda in tal senso sia stata definitivamente e giudizialmente accolta.
- i. La Gemmo Group s.r.l. informa l'Acquirente che i propri crediti sono assicurati e pertanto, nel caso di mancato pagamento, il recupero del credito può essere effettuato dalla compagnia di assicurazione e i relativi costi successivamente addebitati all'Acquirente.

### 3. PRECIOS Y CONDICIONES DE PAGO - PACTO DE RESERVA DE PROPIEDAD

- a. Los precios de los productos indicados en la oferta y la confirmación del pedido no incluyen el IVA, que deberá liquidarse según las condiciones de pago indicadas en la confirmación del pedido y la factura. Los precios de los productos de Gemmo Group s.r.l. indicados en la oferta y la confirmación del pedido no incluyen los costes de embalaje y transporte, salvo indicación contraria.
- b. Todos los anticipos desembolsados antes de la entrega deben interpretarse como arras confirmatorias. Por lo tanto, Gemmo Group S.r.l., emitirá una sola factura después de producir la mercancía.
- c. Las formas de pago son las indicadas en la confirmación del pedido y en la factura.
- d. Los plazos de pago empiezan a contar a partir del aviso de mercancía lista al que se refiere el punto 4 letra c.
- e. El precio neto indicado en la factura debe pagarse sin ningún descuento.
- f. Sobre los pagos retrasados y a partir de la fecha en que se haya adquirido el derecho de pago, devengarán los intereses de demora de conformidad con el D. Leg. 231 de 09.10.2002.
- g. En el caso de que el Comprador no realice los pagos en los plazos y en las formas pactadas o esté sometido a embargos, protestos y/o procedimientos de suspensión de pagos, o ceda todos o parte de sus bienes a los acreedores o llegue a un acuerdo con sus acreedores para la moratoria de su deuda, Gemmo Group s.r.l. tendrá el derecho discrecional de modificar las condiciones de pago o bien suspender o cancelar nuevas entregas o declarar cualquier pretensión derivada de la relación de negocios inmediatamente exigible. Además, Gemmo Group s.r.l. podrá en esos casos solicitar los pagos por adelantado sobre la cantidad a abonar o un depósito de garantía.
- h. El Comprador no tendrá derecho a realizar compensaciones, deducciones o reducciones, excepto en caso de que su solicitud haya sido confirmada definitiva y judicialmente.
- i. Gemmo Group s.r.l. informa al Comprador de que las cuantías por cobrar están aseguradas y, por tanto, en el caso de impago, la compañía de seguros podrá reclamar el cobro de la deuda y los relativos costes correrán a cargo del Comprador.

- j. La merce venduta resta di proprietà della Gemmo Group S.r.l. fino al totale pagamento del prezzo e degli interessi su di esso maturati. Tutti i rischi di perimento della merce derivanti ad es. da furto, incendio o caso fortuito, passano all'Acquirente dalla data di consegna al vettore o di comunicazione scritta all'Acquirente di richiesta di ritirare la merce.

#### 4. TERMINI DI CONSEGNA

- a. Per termini di consegna deve intendersi la data in cui il materiale è pronto presso l'area di spedizione della Gemmo Group S.r.l.
- b. La data di consegna pattuita, così come riportata sulla conferma d'ordine, è indicativa e non vincolante, come specificato al punto 2, lett. g. Per tale motivo è stabilita a favore di Gemmo Group S.r.l. una tolleranza nella consegna di 90 giorni durante i quali la stessa non sarà tenuta al pagamento di alcuna penale e/o risarcimento dei danni. Eventuali ritardi oltre detta tolleranza comporteranno il diritto dell'Acquirente di recedere previa diffida ad adempiere in forma scritta entro un termine non inferiore a 30 giorni. In caso di recesso l'Acquirente avrà il diritto di ottenere la restituzione degli acconti pagati a Gemmo Group S.r.l., restando escluso qualsiasi risarcimento o altra pretesa.
- c. Se non diversamente concordato, la consegna dei Prodotti si intende presso lo stabilimento Gemmo Group S.r.l. (EXW Incoterms 2020). A tale proposito la Gemmo Group S.r.l. invierà copia del documento di trasporto via e-mail, indicando la data di merce pronta. Il costo e l'organizzazione del trasporto rimangono a carico del cliente, se non diversamente concordato.
- d. La Gemmo Group S.r.l. si riserva il diritto di effettuare ragionevolmente consegne parziali.
- e. La forza maggiore o altri eventi imprevedibili e non imputabili alla Gemmo Group S.r.l. ivi inclusi, senza alcuna limitazione, scioperi, serrate, disposizioni della pubblica amministrazione, successivi blocchi delle possibilità di esportazione o importazione, in considerazione della loro durata e della loro portata, esonerano Gemmo Group S.r.l. dall'obbligazione di rispettare qualsiasi termine di consegna pattuito e la svincolano da ogni responsabilità conseguente a ritardo o mancata consegna.
- f. La Gemmo Group S.r.l. non accetta resi dei prodotti, se non preventivamente concordati per iscritto. Qualsiasi costo a tal fine sostenuto, sarà ad esclusivo carico dall'Acquirente.

- j. Gemmo Group S.r.l. se reserva la propiedad de la mercancía vendida hasta el pago íntegro del precio y los intereses que pudieren devengar. Todos los riesgos de pérdida de la mercancía que surjan, por ejemplo, de robo, incendio o caso de fuerza mayor, pasan al Comprador desde la fecha de entrega al transportista o de la petición escrita al Comprador para la retirada de la mercancía

#### 4. PLAZOS DE ENTREGA

- a. El plazo de entrega debe interpretarse como la fecha en la que el material está listo en el área de despacho de Gemmo Group S.r.l.
- b. La fecha de entrega pactada, así como la indicada en la confirmación del pedido, es indicativa y no implica compromiso, como se especifica en el punto 2, letra g. Por ese motivo se ha establecido, a favor de Gemmo Group S.r.l., una tolerancia en la entrega de 90 días durante los cuales esta no estará obligada a pagar ninguna multa y/o resarcimiento por daños. Cualquier retraso que supere el período de tolerancia, dará derecho al Comprador a rescindir, previo requerimiento por escrito en un plazo no inferior a 30 días. En caso de rescisión, el Comprador tendrá el derecho de obtener la devolución de las cuantías adelantadas a Gemmo Group S.r.l., con exclusión de cualquier resarcimiento u otra pretensión.
- c. Si no se acuerda otra cosa, la entrega de los Productos se hará en el establecimiento de Gemmo Group S.r.l. (EXW Incoterms 2020). Con ese propósito Gemmo Group S.r.l. enviará una copia del documento de transporte por correo electrónico, indicando la fecha de la mercancía lista. El coste y la organización del transporte corren por cuenta del cliente, si no se acuerda otra cosa.
- d. Gemmo Group S.r.l. se reserva el derecho a efectuar razonablemente entregas parciales.
- e. La fuerza mayor u otros sucesos imprevisibles y no imputables a Gemmo Group S.r.l. incluidos, pero sin ninguna limitación, huelgas, cierres, disposiciones de la administración pública, sucesivos bloqueos de las posibilidades de exportación o importación, considerando su duración y alcance, eximen a Gemmo Group S.r.l. de la obligación de respetar cualquier plazo de entrega pactado y la eximen de la responsabilidad derivada del retraso o la falta de entrega.
- f. Gemmo Group S.r.l. no acepta devoluciones de los productos, si no se hubiesen acordado previamente por escrito. Cualquier coste sostenido con este fin correrá exclusivamente por cuenta del Comprador.

## 5. IMBALLAGGIO

- a. La Gemmo Group s.r.l. provvede, se non diversamente concordato, all'imballo di tutti i propri prodotti con nylon termoretraibile, e se si tratta di prodotti pallettizzabili, li dispone su pallet.
- b. I costi degli imballi sono riportati nelle offerte, nelle relative conferme d'ordine e fatture e vengono sempre addebitati all'Acquirente.

## 6. DOVERE DI ISPEZIONE E ACCETTAZIONE DEI PRODOTTI

- a. Al momento della presa in consegna dei Prodotti, l'Acquirente dovrà immediatamente: verificare le quantità dei Prodotti consegnati, l'integrità dell'imballaggio, la conformità degli stessi e comunicare entro 24 ore qualsiasi anomalia all'Ufficio Commerciale della Gemmo Group s.r.l. Vizi di imballaggio non comunicati nel termine assegnato, non verranno considerati.
- b. Nel caso di denuncia di vizi dei Prodotti, l'Acquirente deve rispettare le procedure e i termini che seguono:
  1. la comunicazione deve essere effettuata entro otto giorni dalla consegna. Nel caso in cui la contestazione sia relativa ad un vizio occulto, la contestazione deve essere effettuata entro otto giorni dalla scoperta;
  2. la comunicazione dettagliata dei vizi deve essere inoltrata alla Gemmo Group s.r.l. entro i termini sopra indicati a mezzo e-mail a pena di decadenza. Qualsiasi comunicazione effettuata telefonicamente non viene accettata;
  3. la comunicazione deve chiaramente specificare la tipologia dei vizi addotti e possibilmente allegare delle foto;
  4. l'Acquirente, qualora la Gemmo Group s.r.l. lo richieda, dovrà acconsentire a mettere a disposizione i Prodotti contestati perché vengano ispezionati; tale ispezione verrà effettuata dalla Gemmo Group s.r.l. o da un perito nominato dalla Gemmo Group s.r.l.
- c. Qualsiasi Prodotto per il quale non sia stata sollevata alcuna contestazione conformemente alle procedure e ai termini qui sopra indicati viene considerato approvato e accettato dall'Acquirente.

## 7. DIRITTO DI ISPEZIONE

- a. La Gemmo Group s.r.l. dà piena disponibilità all'Acquirente, previo preavviso, di ispezionare i materiali in produzione presso la propria sede.

## 5. EMBALAJE

- a. Gemmo Group s.r.l., si no se acuerda otra cosa, embala todos sus productos con nailon termorretráctil y, si es posible, los coloca sobre palés.
- b. Los costes de los embalajes se incluyen en las ofertas, en las respectivas confirmaciones de pedido y facturas, y se adeudan siempre al Comprador.

## 6. DEBER DE INSPECCIÓN Y ACEPTACIÓN DE LOS PRODUCTOS

- a. En el momento de la recepción de los productos, el Comprador deberá inmediatamente: comprobar la cantidad de los Productos entregados, la integridad del embalaje, su conformidad y comunicar en el plazo de 24 horas cualquier anomalía a la Oficina Comercial de Gemmo Group s.r.l. No se considerarán los defectos de embalaje no comunicados en el plazo previsto.
- b. En caso de denunciar defectos de los Productos, el Comprador respetará los procedimientos y plazos siguientes:
  1. la comunicación debe realizarse en ocho días desde la entrega. En caso de que la reclamación se refiera a un vicio oculto, deberá presentarse en ocho días desde el descubrimiento.
  2. la comunicación detallada de los vicios debe enviarse a Gemmo Group s.r.l. en los plazos antes indicados por correo electrónico o fax so pena de preclusión. No se aceptará ninguna comunicación efectuada por teléfono.
  3. la comunicación debe especificar claramente los supuestos defectos y, en la medida de lo posible, adjuntar las fotos.
  4. el Comprador, en caso de que Gemmo Group s.r.l. lo solicite, deberá poner a disposición los Productos afectados para su inspección, que realizará Gemmo Group s.r.l. o un perito nombrado por Gemmo Group s.r.l.
- c. Los Productos respecto a los cuales no se haya recibido ninguna reclamación, de conformidad con los procedimientos o los plazos anteriores, se consideran aprobados y aceptados por el Comprador.

## 7. DERECHO DE INSPECCIÓN

- a. Gemmo Group s.r.l. confirma su plena disponibilidad al Comprador, previo aviso, para inspeccionar los materiales durante la producción en su propio establecimiento.

## 8. DOCUMENTAZIONE E CERTIFICATI

- a. La Gemmo Group s.r.l. dà facoltà all'Acquirente di richiedere copia delle istruzioni operative (richiamate anche nei cartigli dei disegni emessi dal 18.07.2007), le quali descrivono il normale processo di produzione Gemmo Group s.r.l. :
- Istruzione operativa per la Verniciatura (7/5.3-IO1)
  - Istruzione operativa per la Saldatura per Fusione dei Prodotti Metallici, serbatoi, collettori, martinetti/cilindri oleodinamici (7/5.3-IO2)
  - Istruzione operativa per i Trattamenti Termici (7/5.3-IO3)
  - Istruzione Operativa per il Grado di Precisione di dimensioni, forme, accoppiamenti, filettature e lamature martinetti (7/5.3-IO4)
- b. Per i prodotti finiti (marcati CE) destinati all'utilizzatore finale Gemmo Group S.r.l. fornirà, imballata con il prodotto, una copia cartacea del Manuale d' Uso e Manutenzione e del Certificato CE. Una copia del Manuale in formato elettronico sarà comunque disponibile nell' Area Riservata del sito [www.gemmogroup.it](http://www.gemmogroup.it) .
- c. Per le quasi macchine (parti di macchina tipo sottocarri cingolati o sottocarri cingolati motorizzati) destinate ad essere incorporate in macchine complesse, la Gemmo Group S.r.l. metterà a disposizione il Manuale d'Uso e Manutenzione e il Certificato CE che dovranno essere scaricati dall'Area Riservata del sito [www.gemmogroup.it](http://www.gemmogroup.it) .
- d. All'interno del Manuale di Uso e Manutenzione è presente anche il certificato di Garanzia e Conformità CE.
- e. L'Area Riservata è protetta da password; la Username e la Password necessarie per l'accesso saranno fornite all'Acquirente unitamente all'invio del documento di trasporto (vedi punto 4.c.).

## 8. DOCUMENTACIÓN Y CERTIFICADOS

- a. Gemmo Group s.r.l. concede al Comprador el derecho a solicitar una copia de las instrucciones operativas (citadas también en las carpetas de los diseños emitidos a partir de 18.07.2007), que describen el proceso de producción normal de Gemmo Group s.r.l. :
- Instrucción operativa para la pintura (7/5.3-IO1)
  - Instrucción operativa para la Soldadura por Fusión de los Productos Metálicos, tanques, colectores, gatos/cilindros hidráulicos. (7/5.3-IO2)
  - Instrucción operativa para los Tratamientos Térmicos (7/5.3-IO3)
  - Instrucción Operativa para el Grado de Precisión de medidas, formas, acoplamientos, roscados y orificios en gatos. (7/5.3-IO4)
- b. Para los productos acabados (con marcado CE) destinados al usuario final, Gemmo Group S.r.l. suministrará, embalada con el producto, una copia en papel del Manual de Uso y Mantenimiento y del Certificado CE. De todos modos, una copia del Manual en formato electrónico estará a disposición en el Área Reservada del sitio web [www.gemmogroup.it](http://www.gemmogroup.it).
- c. Para las cuasimáquinas (partes de máquinas como trenes de rodaje con orugas o trenes de rodaje con orugas motorizadas) destinadas a su incorporación en máquinas complejas, Gemmo Group S.r.l. pondrá a disposición el Manual de Uso y Mantenimiento y el Certificado CE que se descargarán del Área Reservada del sitio web [www.gemmogroup.it](http://www.gemmogroup.it).
- d. En el Manual de Uso y Mantenimiento se encuentra también el Certificado de Garantía y Conformidad CE.
- e. El Área Reservada está protegida por contraseña; el Nombre de Usuario y la Contraseña necesarios para el acceso se suministrarán al Comprador junto con el envío del documento de transporte (véase el punto 4.c.).

## 9. TERMINI E CONDIZIONI DI GARANZIA

- a. La Gemmo Group s.r.l. garantisce che i Prodotti sono esenti da vizi e conformi alle specifiche tecniche riportate nelle offerte e nelle conferme d'ordine.
- b. La Gemmo Group s.r.l. garantisce il regolare funzionamento e la bontà degli organi delle macchine di sua produzione per il periodo indicato nel certificato di Garanzia e Conformità CE (12 mesi se non diversamente concordato). Qualora la macchina venga utilizzata con orari di lavoro superiori alle 48 ore settimanali, il Costruttore si riserva di applicare una proporzionale riduzione del periodo di garanzia. La garanzia è limitata ai difetti di costruzione e non è estesa ai casi di normale usura e consumo, agli utensili e agli attrezzi di corredo della macchina.
- c. In caso di difetti o non conformità riconosciuti dalla Gemmo Group S.r.l. quest'ultima potrà, a sua scelta, riparare la merce, sostituirla o rimborsare una parte del prezzo pagato dall'Acquirente. In nessun caso l'indennizzo in denaro dovuto all'Acquirente potrà superare il rimborso del prezzo pagato per la merce difettosa. Non saranno accettati resi di merce se non autorizzati preventivamente.
- d. Le parti manifestamente difettose dovranno essere restituite alla Gemmo Group s.r.l., franco suo stabilimento con un documento di trasporto in conto visione in cui specificare il problema riscontrato sulla parte previa autorizzazione scritta. Tale materiale sarà messo a disposizione dell'Acquirente, riparato o sostituito, entro un termine ragionevolmente breve. Spese di spedizione e trasporto saranno a carico dell'Acquirente.
- e. Sono esclusi dalla garanzia, comportando la cessazione di ogni obbligo al riguardo della Gemmo Group s.r.l., le rotture, i difetti e i funzionamenti non corretti causati da:
- Errato posizionamento o manomissione della macchina.
  - Inesperienza, cattivo uso, sovraccarichi.
  - Mancata o inadeguata manutenzione.
  - Tardiva segnalazione dei difetti riscontrati.
  - Utilizzo diverso dalla destinazione prevista.
  - Apporto di modifiche di qualsiasi natura e genere alla macchina e quant'altro incluso nella fornitura, senza autorizzazione.
  - Utilizzo di ricambi non originali e non rispetto delle istruzioni riportate nel Manuale di Uso e Manutenzione.

## 9. DURACIÓN Y CONDICIONES DE LA GARANTÍA

- a. Gemmo Group s.r.l. garantiza que los Productos están exentos de vicios y se ajustan a las especificaciones técnicas indicadas en las ofertas y en las confirmaciones de pedido.
- b. Gemmo Group s.r.l. garantiza el funcionamiento normal y la eficacia de los órganos de las máquinas de su fabricación durante el periodo indicado en el certificado de Garantía y Conformidad CE (12 meses, a no ser que se acuerde otra cosa). En caso de que la máquina se utilice con horarios de trabajo superiores a las 48 horas semanales, el Fabricante se reserva el derecho a aplicar una reducción proporcional del periodo de garantía. La garantía se limita a los defectos de fabricación y no cubre los casos de desgaste y consumo normales, las herramientas y los accesorios que acompañan a la máquina.
- c. En caso de defecto o disconformidad reconocidos por Gemmo Group S.r.l., esta sociedad podrá, a su elección, reparar la mercancía, reemplazarla o reembolsar una parte del precio pagado por el Comprador. En ningún caso la indemnización en dinero debida al Comprador podrá superar el reembolso del precio pagado por la mercancía defectuosa. No se aceptarán devoluciones de mercancías sin autorización previa.
- d. Las partes claramente defectuosas deberán devolverse a Gemmo Group s.r.l., franco su establecimiento con un documento de transporte cuenta de visión en el que se especifique el problema encontrado. Este material se pondrá a disposición del Comprador, reparado o sustituido, en un plazo razonablemente breve. Los gastos de expedición y de transporte correrán por cuenta del Comprador.
- e. Están excluidos de la garantía, e implicarán el cese de toda obligación por parte de Gemmo Group s.r.l. al respecto, las roturas, los defectos y los funcionamientos incorrectos ocasionados por:
- Posicionamiento erróneo o alteración de la máquina.
  - Inexperiencia, mal uso, sobrecargas.
  - Falta de mantenimiento o no apropiado.
  - Comunicación tardía de los defectos encontrados.
  - Destino de uso diferente del previsto.
  - Aportación de modificaciones de cualquier naturaleza y tipo en la máquina y en todo lo demás, incluido en el suministro, sin autorización.
  - Uso de repuestos no originales e incumplimiento de las instrucciones incluidas en el Manual de Uso y Mantenimiento.

- f. Qualora un intervento effettuato dalla Gemmo Group s.r.l. nel periodo di garanzia risultasse successivamente dovuto a un guasto non imputabile alla Gemmo Group s.r.l. stessa e quindi non coperto dalla garanzia, tutte le spese sostenute, il costo delle parti sostituite e della manodopera saranno addebitati all'Acquirente. L'assistenza e le riparazioni del prodotto sono sempre eseguite presso lo stabilimento della Gemmo Group s.r.l. che si riserva il diritto di ritenzione ex art. 2756 c.c.
- g. In caso di fermi macchina dovuti a guasti, anche se coperti dalla garanzia, la Gemmo Group s.r.l. avrà diritto a un tempo ragionevole per l'esecuzione delle necessarie riparazioni e per l'eliminazione degli inconvenienti lamentati. Non sarà riconosciuto nessun risarcimento per il tempo di inattività e nessuna proroga del termine della garanzia. Non sarà accettata alcuna proroga di pagamenti in sospeso, né alcuna richiesta di risoluzione di accordi in corso.
- h. In caso di guasti di un componente nel periodo di garanzia procedere come segue:
- Comunicare tempestivamente alla Gemmo Group s.r.l. il tipo di componente guasto.
  - Gemmo Group s.r.l. provvederà nel più breve tempo possibile a fornire all'Acquirente un nuovo componente in conto vendita (con trasporto a carico del cliente).
  - L'Acquirente dovrà rendere il componente guasto con un documento di trasporto in conto visione in cui specificare il problema riscontrato sul pezzo previa autorizzazione scritta, entro un tempo massimo di 10 giorni dal ricevimento del nuovo pezzo. Se entro tale termine non perverrà il componente guasto alla Gemmo Group s.r.l., questo non sarà più coperto da garanzia.
  - La Gemmo Group s.r.l., non appena ricevuto il componente guasto, provvederà ad analizzarlo o a farlo analizzare dal proprio fornitore. Successivamente sarà inviata all'Acquirente una relazione sulle cause del guasto.
  - Se il guasto sarà riconosciuto in garanzia, il cliente sarà rimborsato come segue:
    - la Gemmo Group s.r.l. autorizzerà l'Acquirente all'emissione di una fattura di vendita del componente guasto per lo stesso valore del componente nuovo precedentemente fornito e fatturato da Gemmo Group S.r.l.;
    - il componente guasto rimarrà di proprietà della Gemmo Group s.r.l.

- f. En caso de que una intervención de Gemmo Group s.r.l. en el periodo de garantía se debiese a una avería no imputable a Gemmo Group s.r.l. y, por lo tanto, no cubierto por la garantía, todos los gastos sostenidos, el coste de las piezas reemplazadas y la mano de obra se adeudarán al Comprador. La asistencia y las reparaciones del producto se realizan siempre en las instalaciones de Gemmo Group s.r.l., que se reserva la facultad de retención conforme al art. 2756 C.C..
- g. En caso de períodos de inactividad de la máquina debidos a averías, aun cuando estuvieran cubiertos por la garantía, Gemmo Group s.r.l. tendrá derecho a disponer de un tiempo razonable para la ejecución de las reparaciones necesarias y la eliminación de los inconvenientes encontrados. No se reconocerá ningún resarcimiento por el tiempo de inactividad y ninguna prórroga de la duración de la garantía. No se aceptará ninguna prórroga de pago suspendido, ni tampoco solicitud alguna de resolución de los acuerdos en curso.
- h. En caso de averías de un componente en el período de garantía, proceda de la siguiente manera:
- Comunique inmediatamente a Gemmo Group s.r.l. el tipo de componente averiado.
  - Gemmo Group s.r.l. le suministrará al Comprador, en el menor tiempo posible, un nuevo componente en consignación (con transporte a cargo del cliente).
  - El Comprador deberá devolver el componente averiado con un documento de transporte cuenta de vision en el que se especifique el problema encontrado en la pieza, previa autorización escrita, en un plazo máximo de 10 días de la recepción de la pieza nueva. Si en ese plazo Gemmo Group s.r.l. no ha recibido el componente averiado, este perderá la garantía.
  - Gemmo Group s.r.l., en cuanto haya recibido el componente averiado, lo analizará o lo mandará analizar a su proveedor. Luego enviará al Comprador un informe sobre las causas de la avería.
  - En caso de que se reconozca la garantía a la avería, el cliente recibirá un reembolso de la siguiente manera:
    - Gemmo Group s.r.l. autorizará al Comprador a emitir una factura de venta del componente averiado por el mismo valor del componente nuevo antes suministrado y facturado por Gemmo Group S.r.l.;
    - el componente averiado será de propiedad de Gemmo Group s.r.l.

- Se il guasto non sarà riconosciuto in garanzia, l'Acquirente sarà tenuto al pagamento della fattura di vendita del componente nuovo e dovrà comunicare in forma scritta alla Gemmo Group s.r.l. una fra le tre seguenti possibilità:
  - chiedere la restituzione del pezzo non riparato;
  - chiedere la riparazione del pezzo pagando i relativi costi;
  - autorizzare la Gemmo Group s.r.l. alla rottamazione del pezzo.

## 10. LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

- a. I cataloghi, o altro materiale promozionale della Gemmo Group s.r.l. costituiscono soltanto una indicazione della tipologia dei Prodotti e le informazioni ivi riportate non sono vincolanti. La Gemmo Group s.r.l. non si assume alcuna responsabilità per errori od omissioni contenuti nei propri cataloghi o nel proprio materiale promozionale.
- b. La Gemmo Group s.r.l. farà tutto quanto in suo potere per consegnare i prodotti entro i termini eventualmente concordati, ma in nessun caso potrà essere chiamata a rispondere dei danni direttamente o indirettamente conseguenti alla ritardata esecuzione di un contratto o dalla ritardata consegna dei Prodotti.
- c. I rimedi previsti nelle presenti condizioni generali di vendita sono i soli diritti dell'Acquirente nei casi di giustificata contestazione sollevati conformemente a quanto previsto nei precedenti paragrafi 6 e 9.. In particolare, la Gemmo Group s.r.l. non è responsabile per qualsiasi danno diretto, indiretto o perdita di profitto sopportato dall'Acquirente in conseguenza dell'uso, del mancato uso, o dell'installazione dei Prodotti in altri prodotti, ad eccezione dei casi di dolo o colpa grave da parte della Gemmo Group s.r.l.
- d. La Gemmo Group s.r.l. accetterà la discussione dei reclami solo con l'Acquirente.

- En caso de que no se reconozca la garantía a la avería, el Comprador deberá pagar la factura de venta del componente nuevo y deberá comunicar por escrito a Gemmo Group s.r.l. una de las tres posibilidades siguientes:
  - solicitar la devolución de la pieza no reparada;
  - solicitar la reparación de la pieza pagando los costes correspondientes;
  - autorizar a Gemmo Group s.r.l. a eliminar la pieza.

## 10. LIMITACIÓN DE LA RESPONSABILIDAD

- a. Los catálogos u otro material publicitario de Gemmo Group s.r.l. constituyen una mera indicación de los tipos de Productos y la información incluida en los mismos no es vinculante. Gemmo Group s.r.l. declina toda responsabilidad por errores u omisiones presentes en sus catálogos u otro material.
- b. Gemmo Group s.r.l. hará todo lo posible para entregar los productos en los plazos acordados, pero en ningún caso podrá considerarse responsable por daños derivados directa o indirectamente del retraso de la ejecución del contrato o del retraso en la entrega de los Productos.
- c. Las soluciones previstas en las presentes condiciones generales de venta son los únicos derechos del Comprador en los casos de reclamación justificada de acuerdo con lo dispuesto en los párrafos anteriores 6 y 9. En concreto, Gemmo Group s.r.l. declina toda responsabilidad por cualquier daño directo, indirecto o lucro cesante sufridos por el Comprador como consecuencia del uso, de la falta de uso, o de la instalación de los Productos en otros productos, excepto en los casos de dolo o culpa grave por parte de Gemmo Group s.r.l.
- d. Gemmo Group s.r.l. aceptará la discusión de las reclamaciones solo con el Comprador.

## 11. OBBLIGO DI RISERVATEZZA

- a. Durante le trattative e dopo la conclusione del contratto le parti si impegnano a mantenere segrete le "informazioni riservate" di cui vengano a conoscenza in occasione del contratto.
- b. Per "informazioni riservate" si intendono tutte quelle informazioni in forma tangibile e/o intangibile, i dati ed i documenti cartacei ed elettronici, incluse le informazioni trasmesse oralmente, che riguardano aspetti tecnici, commerciali, organizzativi che ciascuna delle parti porrà a conoscenza dell'altra in connessione con il contratto; le informazioni e i dati che riguardano le strategie delle aziende, i piani di sviluppo di nuovi progetti e nuovi prodotti, i metodi di produzione ed organizzativi, i dati e le informazioni sui clienti e sui mercati ed in genere i documenti (disegni, file informatici, capitolati, ecc..) e le conoscenze che rappresentano il significativo patrimonio di esperienze e di Know-how riservate e proprie di ciascuna delle parti, nonché informazioni vitali sui piani strategici che ciascuna delle parti intende studiare ed eventualmente sviluppare in occasione del contratto. Formano oggetto delle "informazioni riservate" anche i modelli, i campioni ed i prototipi.
- c. Non devono intendersi "informazioni riservate" le informazioni che:
- erano già di pubblico dominio prima dell'inizio delle trattative contrattuali;
  - le parti siano in grado di dimostrare che erano già a loro conoscenza prima dell'inizio delle trattative contrattuali;
  - sia possibile provare di essere state create e sviluppate in modo indipendente, cioè senza fare ricorso alle informazioni fornite dall'altra parte.

## 11. OBLIGACIÓN DE CONFIDENCIALIDAD

- a. Durante las negociaciones, y tras la de la conclusión del contrato, las partes se comprometen a mantener en secreto la «información reservada» de la que tengan conocimiento con motivo del contrato.
- b. Se considera «información reservada» toda la información tangible y/o intangible, los datos y los documentos en papel y electrónicos, incluida la información transmitidas oralmente, referida a aspectos técnicos, comerciales, organizativos que cada una de las partes comunique a la contraparte en relación con el contrato; la información y los datos sobre las estrategias empresariales, los planes de desarrollo de nuevos proyectos y nuevos productos, los métodos de producción y organización, los datos y la información sobre los clientes y sus mercados y -en general- los documentos (diseños, archivos informáticos, pliegos de condiciones, etc.) y los conocimientos que representan el significativo patrimonio de experiencias y *know-how* reservados y propios de cada una de las partes, así como la información vital sobre planes estratégicos que cada una de las partes piensa estudiar y tal vez desarrollar durante el contrato. Son objeto de la «información reservada» incluso las maquetas, las muestras y los prototipos.
- c. No debe considerarse «información reservada» la información que:
- ya era de conocimiento público antes de comenzar las negociaciones contractuales;
  - las partes puedan demostrar que poseían ya antes de comenzar las negociaciones contractuales;
  - se pueda probar que se habían creado y desarrollado de manera independiente, es decir sin recurrir a la información proporcionadas por la contraparte.

- d. Tutte le "Informazioni Riservate", sia di Gemmo Group s.r.l. che dell'Acquirente:
- saranno usate da ciascuna delle parti esclusivamente ai fini ed agli scopi del contratto, a meno di deroghe espressamente concesse per iscritto da ognuna di esse;
  - saranno mantenute segrete da ciascuna delle parti all'interno della propria organizzazione che dovrà essere vincolata ai medesimi obblighi di riservatezza e non potranno essere trasferite o divulgate a terzi senza il previo consenso scritto di ciascuno dei sottoscrittori del contratto.
  - le parti saranno direttamente responsabili del comportamento dei propri dipendenti e collaboratori ai fini della tutela della riservatezza delle Informazioni;
  - rimarranno di esclusiva proprietà di ciascuna delle parti che le fornisce;
  - l'obbligo di riservatezza avrà validità di cinque anni dalla sottoscrizione del contratto. Tutti gli eventuali documenti di ciascuna delle parti in possesso dell'altra alla data della cessazione dell'obbligo di riservatezza dovranno essere restituiti al soggetto che li ha forniti. Su autorizzazione scritta della parte interessata, tali documenti potranno essere anziché restituiti distrutti a cura e responsabilità di chi li detiene;
  - salvo diverso accordo, la parte ricevente, non potrà richiedere brevetti sull'eventuale "novità" sviluppata in base alle informazioni fornite dall'altra parte;
  - ciascuna delle parti sarà tenuta ad adottare tutte le misure utili necessarie ad evitare la divulgazione delle "informazioni riservate" ed in particolare, senza limitazione per la generalità di quanto precede, a consentire l'accesso solo a dipendenti e/o collaboratori di fiducia, preventivamente vincolati ai medesimi obblighi di riservatezza e confidenzialità.

## 12. LEGGE APPLICABILE

Tutti i rapporti contrattuali tra Gemmo Group S.r.l. e l'Acquirente sono regolati dalla legge sostanziale italiana. In caso di vendita internazionale troverà applicazione la Convenzione di Vienna del 1980 sulla Vendita Internazionale.

- d. Toda la «Información Reservada», tanto de Gemmo Group s.r.l. como del Comprador:
- será utilizada por cada una de las partes exclusivamente para las finalidades y los objetivos del contrato, salvo excepciones expresamente concedidas por escrito por cada una de ellas;
  - se mantendrá en secreto por cada una de las partes dentro de su propia organización y estará cubierta por las mismas obligaciones de confidencialidad, y no podrá comunicarse ni divulgarse a terceros sin la autorización previa y escrita de cada uno de los firmantes del contrato;
  - las partes serán directamente responsables del comportamiento de sus propios empleados y colaboradores a efectos de la protección de la confidencialidad de la información;
  - seguirá siendo de propia exclusiva de cada una de las partes que la comunica;
  - la obligación de confidencialidad tendrá una validez de cinco años desde la firma del contrato. Todos los documentos de cada una de las partes en poder de la contraparte en la fecha de cese de la obligación de confidencialidad deberán devolverse a la parte que los ha proporcionado. Con autorización escrita de la parte implicada, estos documentos podrán ser destruidos en vez de devueltos, bajo la responsabilidad de su poseedor;
  - a no ser que se acuerde otra cosa,, la parte receptora no podrá solicitar patentes sobre la posible «novedad» desarrollada en función de la información facilitada por la contraparte;
  - ambas partes deberán adoptar todas las medidas necesarias y evitar la difusión de la «información reservada» y, en particular, pero sin limitarse a lo antedicho, deberá permitir el acceso solo a los empleados y/o a los colaboradores de confianza, previamente vinculados a las mismas obligaciones de confidencialidad.

## 12. LEYE APLICABLE

Todas las relaciones contractuales entre Gemmo Group S.r.l. y el Comprador se regirán por el derecho sustantivo italiano. En el caso de las ventas internacionales, se aplicará la Convención de Viena de 1980 sobre los Contratos de Compraventa Internacional.

## 13. INFORMATIVA AI CLIENTI, FORNITORI E CONSULENTI SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

*AI SENSI DEGLI ARTICOLI 13 e 14 REGOLAMENTO EUROPEO 2016/679 GDPR*

### Sommario

Il regolamento UE per la protezione dei dati personali n. 679/16 ha la finalità di garantire che il trattamento dei dati personali delle persone fisiche si svolga nel rispetto dei diritti delle libertà fondamentali e della dignità delle persone, con particolare riferimento alla riservatezza e all'identità personale.

I dati personali dei fornitori, consulenti, clienti (di seguito anche Business Partner) di GEMMO GROUP S.r.l. e dei loro addetti, forniti all'azienda, ovvero altrimenti acquisiti, potranno formare oggetto di trattamento nel rispetto degli obblighi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della riservatezza ed integrità secondo i principi e le prescrizioni della normativa in materia di protezione dei dati personali e secondo quanto è previsto nella presente informativa.

#### 1. Titolare del trattamento dei dati personali

Titolare del trattamento è la società Gemmo Group Srl (P.IVA: 02963740242) con sede in via Della Tecnica 34, 36025 Noventa Vicentina (VI) Italy Tel: +39.0444.887141, E-mail: [info@gemmogroup.it](mailto:info@gemmogroup.it), PEC: [gemmogroup@pec.it](mailto:gemmogroup@pec.it).

#### 2. Tipologia di dati e necessità del trattamento di alcune categorie di dati personali

I dati personali trattati sono limitati a quanto necessario per le finalità indicate al punto 3 e in particolare di gestione del rapporto con il Business Partner.

I dati trattati sono ad esempio:

- Dati di contatto: nominativo, contatti (email, telefono, cellulare), nome della società, indirizzo,
- Attività: funzione, skills, esperienza, team di riferimento.
- Corrispondenza: ogni informazione contenuta nella corrispondenza che sia relativa al rapporto con il Business Partner,
- Circostanze relative all'esecuzione del contratto: interventi in loco, quantità e qualità del lavoro svolto, reclami.

I dati vengono comunicati direttamente dall'interessato, da altro addetto del Business Partner o dal Business Partner che può essere una società, una ditta individuale o una persona fisica, ma possono anche essere raccolte da altre fonti. Il conferimento dei dati è facoltativo nella misura in cui sia possibile gestire il rapporto tra le parti e adempiere a quanto previsto dalla legge senza trattare dati personali.

I clienti persone fisiche devono comunicare i propri dati personali necessari per la fatturazione e spedizione dei materiali.

## 13. INFORMACIÓN A LOS CLIENTES, PROVEEDORES Y ASESORES SOBRE EL TRATAMIENTO DE LOS DATOS PERSONALES

*CON ARREGLO A LOS ARTÍCULOS 13 y 14 DEL REGLAMENTO EUROPEO 2016/679 RGPD*

### Sumario

El reglamento UE para la protección de los datos personales n.º 679/16 pretende garantizar que el tratamiento de los datos personales de las personas físicas se realice respetando los derechos de las libertades fundamentales y la dignidad de las personas, haciendo especial hincapié en la privacidad y en la identidad personal.

Los datos personales de los proveedores, asesores, clientes (en lo sucesivo también Socios Empresariales) de GEMMO GROUP S.r.l. y de sus empleados, comunicados a la empresa, o recabados de otro modo, podrán tratarse respetando las obligaciones de corrección, licitud, transparencia y de protección de la privacidad e integridad según los principios y las disposiciones de la normativa en materia de protección de datos personales y según lo dispuesto en la presente información.

#### 1. Responsable del tratamiento de los datos personales

El Responsable del tratamiento es la sociedad Gemmo Group Srl (NIF: 02963740242) con domicilio social en via Della Tecnica n.º 34, 36025 Noventa Vicentina (VI) Italia Tel: +39.0444.887141, correo electrónico: [info@gemmogroup.it](mailto:info@gemmogroup.it), correo electrónico certificado: [gemmogroup@pec.it](mailto:gemmogroup@pec.it).

#### 2. Tipología de datos y necesidades del tratamiento de algunas categorías de datos personales

Los datos personales tratados se limitan a lo necesario para las finalidades indicadas en el punto 3 y, en concreto, de gestión de la relación con el Socio Empresarial.

Los datos tratados son por ejemplo:

- Datos de contacto: nombre, contactos (correo electrónico, teléfono, móvil), nombre de la sociedad, dirección,
- Actividad: función, competencias, experiencia, equipo de referencia.
- Correspondencia: cualquier información presente en la correspondencia referente a la relación con el Socio Empresarial,
- Circunstancias relativas a la ejecución del contrato: intervenciones in situ, cantidad y calidad del trabajo realizado, reclamaciones.

Los datos son comunicados directamente por el interesado, por otro empleado del Socio Empresarial o por el Socio Empresarial que puede ser una sociedad, una empresa individual o una persona física, pero también pueden recabarse de otras fuentes. La comunicación de los datos es opcional en la medida en que sea posible gestionar la relación entre las partes y cumplir lo dispuesto por la ley sin tratar datos personales.

Los clientes personas físicas deberán comunicar sus datos personales necesarios para la facturación y el envío de los materiales.

**3. Finalità del trattamento dei dati personali**

- a. Esigenze precontrattuali (es. istruzione di ns. offerte o vs. ordini, verifiche solvibilità);
- b. Adempimento di obblighi contrattuali di cui l'interessato è parte nei confronti del proprio datore di lavoro o mandante (fornitura o acquisto di beni e/o servizi, inclusa la gestione degli obblighi di consegna e della logistica e dei trasporti ad essa funzionali, contatti con soggetti incaricati di fornire un servizio) e legali (es. tenuta contabilità; formalità fiscali, gestione amministrativa e contabili, ecc.);
- c. gestione clienti e fornitori (organizzazione interna delle attività funzionali alle forniture attive e passive di prodotti e/o servizi, es. gestione affidamenti e controllo rischi (frodi, insolvenze, ecc.), gestione contenzioso e cessione crediti; gestione servizi finanziari e assicurativi strumentali alla gestione di fornitori e gestione strumenti di pagamento elettronico; gestione produzione, gestione rubriche telefoniche, elaborazione statistiche)
- d. adempiere a tutti gli obblighi previsti dalla legge, dai regolamenti e dalla normativa europea.
- e. invio di comunicazioni commerciali e promozionali e/o l'offerta diretta di beni e servizi, via email, sms, telefonate, social network, e/o ricerche di mercato.

**4. Base giuridica del trattamento dei dati personali**

La base giuridica dei trattamenti è costituita da:

- esecuzione di misure precontrattuali su richiesta dell'interessato;
- rapporto contrattuale tra il titolare e Business Partner;
- adempimento di obblighi legali cui è sottoposto il titolare;
- interessi legittimi del titolare, quali la salvaguardia dei propri diritti (ad es. recupero dei crediti), miglioramento del know-how e delle prestazioni professionali dell'azienda, formazione dei praticanti, trattamento dati degli addetti dei clienti, redazione di articoli, miglioramento dell'organizzazione aziendale e del suo sistema informatico, trasmissione di offerte di prestazioni aggiuntive rispetto all'incarico, invio di newsletter, inviti a seminari ed eventi organizzati dall'azienda, purché non prevalgano gli interessi e i diritti del cliente secondo una valutazione di bilanciamento eseguita prima di ogni trattamento e fermo restando il diritto di opposizione del cliente per determinati trattamenti basati sull'interesse legittimo del Titolare.

**5. Comunicazione di dati personali a terzi**

Non è consentito al Titolare la comunicazione a terzi dei suddetti dati personali per scopi diversi da quelli sopra indicati al punto 3 e, nel caso, dovranno essere adottate le garanzie adeguate previste dalla legge qualora l'adempimento del contratto tra le Parti richieda il trasferimento di dati verso paesi terzi. I dati personali sopra individuati possono essere condivisi con il datore di lavoro del soggetto interessato, con business partners, consulenti, compagnie di assicurazioni (infortuni e danni), autorità fiscali in caso di ispezione contabile.

**3. Finalidad del tratamiento de los datos personales**

- a. Exigencias precontractuales (ej. instrucciones de nuestras ofertas o sus pedidos, comprobaciones de solvencia);
- b. Cumplimiento de obligaciones contractuales en las cuales el interesado es parte respecto al propio empleador o poderdante (suministro o adquisición de bienes y/o servicios, incluida la gestión de las obligaciones de entrega, de la logística y de los transportes asociados, contactos con personas encargadas de prestar un servicio), legales (ej. contabilidad, formalidades fiscales, gestión administrativa y contable, etc.);
- c. gestión de clientes y proveedores (organización interna de las actividades necesarias para los suministros activos y pasivos de productos y/o servicios, ej. gestión de líneas de crédito y control de riesgos (fraudes, insolencias, etc.), gestión de contenciosos y cesión de créditos; gestión de servicios financieros y de seguros necesarios para la gestión de proveedores y gestión de instrumentos de pago electrónico; gestión de producción, gestión de agendas telefónicas, realización de estadísticas)
- d. cumplir todas las obligaciones previstas por la ley, los reglamentos y la normativa europea.
- e. envío de comunicaciones comerciales y promocionales y/o la oferta directa de bienes y servicios, por correo electrónico, sms, llamadas telefónicas, redes sociales y/o investigaciones de mercado.

**4. Fundamento jurídico del tratamiento de los datos personales**

El fundamento jurídico de los tratamientos está constituido por:

- ejecución de medidas precontractuales a petición del interesado;
- relación contractual entre el responsable y el Socio Empresarial;
- cumplimiento de obligaciones legales que competen al responsable;
- intereses legítimos del responsable, como la defensa de los propios derechos (por ej. recuperación de créditos), mejora del know-how y de las prestaciones profesionales de la empresa, formación del personal en prácticas, tratamiento de los datos de los empleados de los clientes, redacción de artículos, mejora de la organización empresarial y de su sistema informático, transmisión de ofertas de prestaciones adicionales respecto al cometido, envío de boletines de noticias, invitaciones a seminarios y eventos organizados por la empresa, siempre que prevalezcan los intereses y los derechos del cliente según valoración de equilibrio realizada antes del cada tratamiento y sin perjuicio del derecho de oposición del cliente para determinados tratamientos basados en el interés legítimo del Responsable.

**5. Comunicación de datos personales a terceros**

No se permite al Responsable la comunicación a terceros de los mencionados datos personales con fines diversos de los anteriormente indicados en el punto 3 y, en su caso, deberán adoptarse las garantías adecuadas previstas por la ley cuando el cumplimiento del contrato entre las Partes requiera la transmisión de de datos a terceros países. Los datos personales arriba indicados podrán compartirse con el empleador del sujeto interesado, con socios empresariales, asesores, compañías de seguros (accidentes y daños) y autoridades fiscales en caso de inspección contable.

**6. Durata del trattamento dei dati**

I dati personali dei business partner vengono conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale e per dieci anni dopo l'archiviazione della pratica, o anche per un periodo più lungo, se ciò è richiesto dalla circostanze (ad es. in caso di contenzioso).

**7. Modalità del trattamento dei dati**

Il trattamento può essere svolto con o senza l'ausilio di strumenti elettronici o comunque automatizzati. Il trattamento è svolto dal Titolare anche tramite incaricati del trattamento e/o da responsabili esterni del trattamento e loro incaricati, nel rispetto della normativa vigente. I dati sono conservati in sistemi, supporti informatici e server ubicati in Italia.

I dati cartacei, se raccolti, sono custoditi in archivi chiusi a chiave accessibili soltanto a personale autorizzato.

Il Titolare ha adottato le necessarie misure tecniche e organizzative di protezione dei dati per garantire riservatezza, integrità e disponibilità dei dati personali ed in particolare per impedire accessi non autorizzati, alterazione, diffusione, perdita, distruzione.

**8. Diritti del soggetto interessato**

L'interessato ha il diritto di ottenere gratuitamente informazioni su ogni trattamento di dati personali che lo riguardi, ivi compresa l'origine dei dati personali, le finalità e modalità di trattamento, la logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici, i soggetti o categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di incaricati autorizzati, responsabili o terzi con i quali il Titolare intrattiene rapporti contrattuali.

L'interessato ha inoltre il diritto di ottenere:

- a. l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati;
- b. la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge e di quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione alle finalità per i quali i dati sono stati raccolti e successivamente trattati;
- c. l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.

**6. Duración del tratamiento de los datos personales**

Los datos personales de los socios empresariales se conservarán durante toda la relación contractual y durante diez años después del archivo de la diligencia, o también durante un periodo más largo, si las circunstancias lo requieren (por ej. en caso de contencioso).

**7. Modalidades del tratamiento de los datos**

El tratamiento podrá realizarse utilizando o no instrumentos electrónicos o en cualquier caso automatizados. El Responsable realizará el tratamiento también mediante encargados del tratamiento y/o de delegados externos del tratamiento y sus encargados, respetando la normativa vigente. Los datos se guardarán en sistemas, soportes informáticos y servidores ubicados en Italia.

Los datos en papel, si se recogen, se guardarán en archivos cerrados con llave accesibles solamente a personal autorizado.

El Responsable ha tomado las medidas técnicas y organizativas necesarias de protección de los datos para garantizar la confidencialidad, la integridad y la disponibilidad de los datos personales y, en concreto, para impedir accesos no autorizados, la alteración, la difusión, el extravío y la destrucción.

**8. Derechos del interesado**

El interesado tiene derecho a obtener gratuitamente información sobre cualquier tratamiento de datos personales sobre su persona, incluido el origen de los datos personales, las finalidades y las modalidades de tratamiento, la lógica aplicada en caso de tratamiento efectuado utilizando instrumentos electrónicos, los sujetos o categorías de sujetos a los cuales podrán comunicarse los datos o que podrían conocerlos en calidad de encargados autorizados, delegados o terceros con los cuales el Responsable mantiene relaciones contractuales.

Asimismo, el interesado tiene derecho a solicitar:

- a. la actualización, la rectificación o bien, cuando esté interesado en ello, el complemento de los datos;
- b. la eliminación, la transformación en forma anónima o el bloqueo de los datos tratados en violación de la ley o de aquellos cuya conservación no es necesaria en relación con las finalidades para las cuales fueron recabados y tratados posteriormente;
- c. el certificado de que las operaciones indicadas en las letras a) y b) se han comunicado, también en lo referente a su contenido, a aquellos a los cuales se han transmitido los datos, excepto en caso de que esta obligación sea imposible o implique un uso de medios claramente desproporcionado respecto al derecho protegido.

L'interessato ha il diritto di opporsi, in tutto o in parte:

- a. per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta;
- b. al trattamento dei dati che lo riguardano ai fini di inviti ad eventi, invio di newsletter e comunicazioni non strettamente inerenti all'adempimento del contratto che lo riguarda.

Su richiesta dell'interessato il Titolare provvederà alla limitazione del trattamento e alla portabilità dei dati personali forniti dall'interessato.

Le richieste di cancellazione di dati saranno considerate nei limiti del consentito, tenendo conto degli obblighi di legge e contrattuali relativi alla conservazione dei dati.

L'interessato potrà in qualsiasi momento esercitare i propri diritti inviando una raccomandata, o una PEC al Titolare [gemmogroup@pec.it](mailto:gemmogroup@pec.it).

In ogni caso qualsiasi richiesta pervenuta al Titolare sarà presa in considerazione previa verifica dell'identità dell'avente diritto.

#### 9. Reclami

Al fine di far valere i suoi diritti o per eventuali reclami l'interessato potrà scrivere al Titolare del trattamento indirizzando direttamente la richiesta a mezzo raccomandata o PEC al Titolare [gemmogroup@pec.it](mailto:gemmogroup@pec.it); fermo restando il suo diritto a rivolgersi all'Autorità preposta in materia di protezione dei dati personali [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it) o all'autorità del diverso paese europeo in cui abita o lavora.

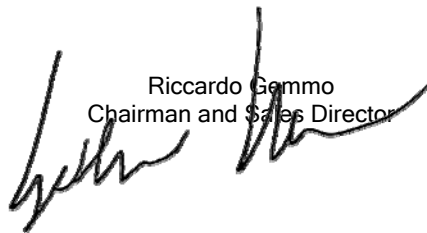
#### 10. Altre informazioni sul trattamento dei dati

La privacy policy di GEMMO GROUP S.r.l. potrà subire modifiche in futuro. Le nuove edizioni dell'informativa porteranno in calce la data della loro diffusione o pubblicazione.

Per qualsiasi ulteriore informazione e chiarimento il business partner potrà inviare una e-mail a: [gemmogroup@pec.it](mailto:gemmogroup@pec.it)

Noventa Vicentina, 01/01/2020

GEMMO GROUP S.r.l.

  
Riccardo Gemmo  
Chairman and Sales Director

El interesado tiene derecho a oponerse, total o parcialmente:

- a. por causas legítimas al tratamiento de sus datos personales, aunque sean pertinentes para la finalidad de la recogida;
- b. al tratamiento de sus datos con fines de invitación a eventos, envío del boletín de noticias y comunicaciones no estrictamente inherentes al cumplimiento del contrato que le afecta.

A petición del interesado, el Responsable procederá a la limitación del tratamiento y a la portabilidad de los datos personales facilitados por el interesado.

Las solicitudes de eliminación de datos se considerarán en los límites de lo permitido, teniendo en cuenta las obligaciones legales y contractuales relativas a la conservación de los datos.

El interesado podrá ejercer en cualquier momento sus derechos enviando una carta certificada, o un correo electrónico certificado al Responsable [gemmogroup@pec.it](mailto:gemmogroup@pec.it).

En cualquier caso, toda petición enviada al Responsable se tendrá en consideración previa comprobación de la identidad del derechohabiente.

#### 9. Reclamaciones

A fin de velar por sus derechos o para posibles reclamaciones, el interesado podrá escribir al Responsable del tratamiento remitiendo directamente la petición por carta certificada o correo electrónico certificado al Responsable [gemmogroup@pec.it](mailto:gemmogroup@pec.it); sin perjuicio de su derecho a dirigirse a la Autoridad encargada en materia de protección de datos personales [www.garanteprivacy.it](http://www.garanteprivacy.it) o a la autoridad equivalente del país europeo en el que vive o trabaja.

#### 10. Otra información sobre el tratamiento de los datos

La política de confidencialidad de GEMMO GROUP S.r.l. podría sufrir modificaciones en el futuro. Las nuevas ediciones de la información indicarán al fondo la fecha de su difusión o publicación.

Para cualquier otra información o aclaración, el socio empresarial podrá enviar un correo electrónico a: [gemmogroup@pec.it](mailto:gemmogroup@pec.it)

En Noventa Vicentina, a 01/01/2020

GEMMO GROUP S.r.l.